

Landschaftsplanung = Architecture du paysage = Landscape planning

Autor(en): **Schubert, Bernd**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **19 (1980)**

Heft 3: **Die Ausbildung des Landschaftsarchitekten = La formation de l'architecte-paysagiste = The training of landscape architects**

PDF erstellt am: **06.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-135263>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Landschaftsplanung

Bernd Schubert, Dipl.-Ing.,
Landschaftsarchitekt BSG
Lehrbeauftragter für Landschaftsplanung
am ITR

Fächerübergreifende und praxisorientierte Ausbildung

Die Landschaftsplanung ist einer der Aufgabenbereiche des Landschaftsarchitekten, wobei es sich um

Landschaftsplanung als Grundlage und Teil der Raumplanung, das heisst der Kantonal-, Regional-, Orts- und Quartierplanung,

Landschaftsplanung als Grundlage und Teil spezieller Sachplanungen wie Flusskorrekturen, landwirtschaftliche Meliorationen, Trassierungen von Nationalstrassen usw. sowie

selbständige Landschaftsplanungen für einzelne Teilgebiete wie Seeufer, grössere Erholungs- oder Schutzgebiete usw. handeln kann.

Die wesentlichen Aufgaben der Landschaftsplanung sind dabei:

die Erfassung und Bewertung der Landschaftspotentiale und die Ableitung von konkreten Anforderungen an alle Planungsmassnahmen in der unbesiedelten und der besiedelten Landschaft,

die Erarbeitung von Konzepten für die Nutzung, den Schutz und die Gestaltung der unbesiedelten Landschaft sowie der Freiräume und Grünelemente in der besiedelten Landschaft.

Die Ausbildung für diesen Aufgabenbereich am ITR beschränkt sich nicht auf das Unterrichtsfach «Landschaftsplanung», sondern auch in anderen Fächern werden wesentliche Grundlagen oder Teilaspekte vermittelt. Grundlagen vermitteln beispielsweise die Fächer «Geologie/Bodenkunde», «Hydrologie», «Ökologie/Pflanzensoziologie», «Rechtslehre» usw., wesentliche Teilaspekte die Fächer «Grünplanung» (siedlungsinterner Freiraum), «Einführung in die Landwirtschaft», «Einführung in die Forstwirtschaft», «Landschaftspflege und -gestaltung» (neben der eigentlichen Projektierung auch Landschaftsplanungen im Massstab 1:2000/ 1:1000).

Aus diesem Grunde führen die genannten Fächer – neben der Vermittlung des jeweiligen fachspezifischen Stoffes sowie der Durchführung fachspezifischer Übungen – ein gemeinsames, zweisemestriges Übungsprojekt durch. Es handelt sich dabei in der Regel um eine Landschaftsplanung für eine Gemeinde – und zwar auf verschiedenen Massstabsebenen, zum Beispiel mit Plänen für das gesamte Gebiet 1:5000, Plänen für Teilgebiete 1:2000/ 1:1000 und anschliessender detaillierter Projektierung einzelner Objekte.

Ziel dieser Übung ist einerseits eine möglichst praxisnahe Ausbildung in Land-

Architecture du paysage

Bernd Schubert, ing. architecte-paysagiste dipl. FSAP, chargé de cours pour l'architecture paysagère au Technicum intercantonal, Rapperswil.

Enseignement interdisciplinaire et pratique

L'architecture paysagère fait partie des tâches de l'architecte-paysagiste qui peut relever de

l'architecture paysagère en tant que base et partie de l'aménagement du territoire, c'est-à-dire de l'aménagement cantonal, régional, local et des quartiers,

l'architecture paysagère en tant que base et partie de planifications professionnelles spéciales, telles que corrections de cours d'eau, améliorations agricoles, tracés de routes nationales, etc. ainsi que de

planifications du paysage indépendantes pour certains domaines partiels tels que rives de lacs, importantes zones de détente et protégées.

Les principales tâches de l'architecture paysagère sont:

l'établissement et l'évaluation des potentialités du paysage et la déduction d'exigences concrètes découlant pour toutes les mesures de planification dans les zones peuplées et non-peuplées.

l'élaboration de concepts d'utilisation, de protection et d'aménagement des zones non-peuplées, des espaces libres et des éléments de verdure dans les zones peuplées.

Au Technicum de Rapperswil, l'enseignement de ce ressort ne se limite pas à la discipline «architecture paysagère» mais s'étend également aux bases essentielles d'autres branches ou aspects partiels. Les branches «géologie/pédologie», «hydrologie», «droit», «écologie/phytosociologie», etc. par exemple servent à donner ces bases alors que les branches «planification paysagère» (espaces libres en zone urbaine), «introduction à l'agriculture», «introduction à la sylviculture», «aménagement et sauvegarde du paysage» (établissement de projets proprement dits et planifications paysagères à l'échelle 1:2000/1:1000) donnent les aspects partiels essentiels. C'est pourquoi dans le cadre des branches nommées – en plus des cours spécifiques et l'organisation d'exercices pratiques – un projet commun, portant sur deux semestres, est étudié à titre d'exercice. En règle générale, il s'agit d'un projet d'aménagement du paysage d'une commune, établi à des échelles diverses, par exemple avec plans pour l'ensemble de la région 1:5000, plans pour régions partielles 1:2000/1:1000 suivis de l'établissement de certains projets détaillés.

Le but de cet exercice est d'une part, d'intégrer à l'enseignement le plus possible de pratique mais d'autre part, de sortir les

Landscape Planning

Bernd Schubert, Dipl. Eng. (Dipl.-Ing.)
landscape architect BSG, lecturer in landscape planning at the ITR

Supradisciplinary and practice-oriented instruction

Landscape planning is one of the fields of activity of the landscape architect, whereby this planning may be:

landscape planning as the basis and part of urban and regional planning (i. e. cantonal, regional, local and urban district planning),

landscape planning as the basis and part of special technical planning operations, such as correction of river courses, improvement of agricultural land, location of national motorways, etc. or

independent planning for individual sub-areas such as lake shores, larger recreation or conservation areas, etc.

In these contexts, the essential tasks of the landscape planner are:

the recording and assessment of the landscape potential and the deduction of concrete requirements of all planning measures in the populated or non-populated landscape,

the drawing up of concepts for the use, protection and creative shaping of the non-populated landscape as well as of open spaces and green elements in the populated landscape.

The training for this sphere of activity at the ITR is not restricted to just landscape planning: other subjects also provide essential rudiments or deal with sub-aspects of the matter. For example, such subjects as geology/soil science, hydrology, ecology/plant sociology and jurisprudence provide a grounding, whilst essential aspects of the subject are touched on in verdure planning (open spaces inside residential areas), introduction to agriculture, introduction to forestry, landscape management and landscaping (besides the actual planning of the projects, also landscape planning on the scale 1:2000/ 1:1000).

In view of this situation, the above-mentioned study branches organize a joint project exercise lasting two semesters, in addition to the teaching of their respective technical subject matter and the execution of subject-related practicals. This project generally takes the form of a landscape planning for a communal authority on various scales, for example with plans for the whole area on the scale 1:5000, plans for sub-areas on the scale 1:2000/ 1:1000 and further detailed project plans for individual objects.

The aim of this practical is, on the one hand, to provide training in landscape planning which approximates as closely



Übungsgebiet Schmerikon – Konflikte zwischen überdimensionierten Wohn- und Industriezonen, Verkehrsanlagen, Kiesabbau, Aufschüttungen, Naturschutz, Landschaftsschutz, Erholungsnutzung, Landwirtschaft usw., teilweise unzugängliche und ungestaltete Seeufer.

Fotos: B. Schubert und P. Bolliger



Région d'exercice Schmerikon – conflits entre des zones d'habitation et industrielles surdimensionnées, construction des routes, exploitation de gravier, remblayages, protection de la nature, préservation du paysage, utilisation récréative, agriculture etc., rives partiellement inaccessibles et non-aménagées.

Photos: B. Schubert et P. Bolliger

Schmerikon exercise area—conflicts between over-sized residential and industrial zones, traffic complexes, gravel excavation, creating of embankments, nature conservation, landscape protection, recreational use, agriculture, etc. Some lake shore areas were inaccessible or not laid out. Pictures: B. Schubert and P. Bolliger

schaftsplanung, andererseits aber auch, die verschiedenen Disziplinen aus ihrer Isolation zu lösen, ihre gegenseitigen Beziehungen aufzuzeigen und ihr Zusammenwirken zu trainieren. Das gleiche gilt für die gegenseitige Beeinflussung der verschiedenen Massstabsebenen.

Übung Schmerikon als Beispiel

Der Aufbau eines Übungsprojektes sei kurz am Beispiel der Landschaftsplanung Schmerikon (SG) beschrieben.

Problemstellung

Schmerikon, eine kleinere Gemeinde nahe der Linthmündung in den Oberen Zürichsee, ist vor allem wegen folgender Probleme ein geeignetes Übungsgebiet:

Im rechtskräftigen Zonenplan sind an den seeorientierten, schutzwürdigen Südhängen überdimensionierte Wohnzonen vorgesehen, die nahezu eine Verdoppelung der heutigen Einwohnerzahl ermöglichen.

In der Linthebene – mit ihren ausgedehnten Riedgebieten von kantonaler Bedeutung – sind überdimensionierte Industriezonen geplant.

Im Bereich der Seeufer bestehen mögliche Konflikte zwischen gewerblicher Nutzung, Verkehrsanlagen usw. und der Erholungsnutzung (Promenieren, Spazieren, Lagern, Baden, Bootsport) sowie dem Natur- und Landschaftsschutz; die Gestaltung der Ufer ist unbefriedigend.

Strassen- und Schienenanlagen belasten die Freiräume des seeorientierten, historisch wertvollen Ortskernes und beeinträchtigen deren Nutzung; sie bilden eine Barriere zwischen Ortskern und See.

Durch Kiesabbau ist eine künstliche, lagunenartige See-Erweiterung entstanden, die teilweise wieder aufgefüllt werden soll; Konflikte zwischen dem Naturschutz (Schilfufer, Riedgebiete) und einer «robinsonartigen» Erholungsnutzung («wilde» Wochenendhäuser, Bootsstege, Lagerplätze usw.) sind ungelöst.

Eine neue Autobahn wird quer durch die Linthebene geführt und endet vorerst in Schmerikon; sie riegt das Tal ab und bringt neue Immissionen für den Ort.

diverses disciplines de leur isolation, d'en démontrer l'étroite relation et de promouvoir le travail d'ensemble. Cela vaut également pour l'influence réciproque des différentes échelles.

Exemple: exercice Schmerikon

L'organisation d'un projet d'exercice est brièvement décrite ci-après à l'exemple du plan d'aménagement de Schmerikon (SG).

Donnes du problème

Schmerikon, une petite commune située près de l'embouchure de la Linth dans le lac Supérieur de Zurich, se prête spécialement bien à un exercice pour les raisons suivantes:

Le plan des zones qui a force de loi prévoit sur les coteaux sud, orientés vers le lac et dignes de protection, des zones d'habitation surdimensionnées qui permettraient de doubler l'actuel nombre des habitants.

Dans la vallée de la Linth – avec ses grands marécages d'importance cantonale – des zones industrielles surdimensionnées sont prévues.

Dans la zone des rives peuvent surgir d'év. conflits entre une utilisation à des fins industrielles, la construction des routes etc. et une utilisation récréative (flâner, promener, camper, baigner, sport nautique) ainsi que la protection de la nature et la préservation du paysage; l'aménagement des rives est insatisfaisant.

Routes et rails encombrement les espaces libres du centre de la localité, orienté vers le lac et d'une grande valeur historique, et en entravent l'utilisation; ils forment une barrière entre le centre et le lac.

L'exploitation du gravier a entraîné un agrandissement artificiel, à la manière d'une lagune, du lac qui devrait être partiellement remblayé; les conflits entre la protection de la nature (rives de roseaux, marécages) et une utilisation récréative «à la Robinson» (maisons de weekend «sauvages», passerelles d'embarquement, places de camping etc.) ne sont pas résolues.

Un nouveau tronçon d'autoroute traverse la vallée de la Linth et se termine, pour le

as possible to professional practice, but also on the other hand, to break down the isolating walls between the various disciplines, to reveal their mutual links and practice collaboration. The same applies to the mutual influencing of the various scale levels.

The example of the Schmerikon exercise

Let me illustrate how a project exercise is built up using the example of the Schmerikon/St Gall landscape planning operation.

Problem situation

Schmerikon is a smallish borough near the point where the River Linth flows into the upper part of Lake Zurich: it is a particularly appropriate exercise area because of the following problems:

in the currently valid zoning plan, over-sized residential areas are planned on the lake-facing south slopes which should in fact be protected. This residential zone would make it possible to almost double the present population.

Over-sized industrial zones are planned for the plain of the River Linth whose extensive sedge beds are of importance for the whole Canton.

On the lakeside, possible conflicts exist between commercial uses, traffic complexes, etc. and recreational uses (promenades, walks, camping, bathing, aquatic sports) as well as nature and landscape conservation; the layout of the lake shores is unsatisfactory.

Road and rail complexes interfere with the appearance and use of the open spaces of the lake-facing town centre which is of historical interest; these complexes represent a barrier between the town centre and the lake.

A man-made, lagoon-like extension of the lake has been created by gravel quarrying and it is planned to partially refill it. There are unresolved conflicts between nature conservation (reed banks, sedge beds) and adventure-type recreational use («illegal» weekend homes, boat jetties, camping sites, etc.).

A new motorway is being constructed through the Linth plain and, for the time

Aufgabe

Für die Gemeinde Schmerikon war eine Landschaftsplanung durchzuführen, die insbesondere Lösungsvorschläge für die oben genannten Probleme zum Inhalt haben sollte.

Zu erarbeiten waren:

Pläne für das gesamte Gebiet 1:5000

Pläne für den engeren Siedlungsbereich 1:2000 / 1:1000

Pläne für einzelne Seeufer sowie für Teile der Linthebene 1:1000, Details 1:200 / 1:50

Übungsverlauf

Die Übung wurde im Prinzip in folgenden Arbeitsschritten durchgeführt:

1. Allgemeine Problemstellung und Zielformulierung
2. Bestandesaufnahme
natürliche Gegebenheiten
(Geologie, Relief, Klima, Gewässer, Böden, Vegetation, Tierwelt)
Landschaftsräume
Nutzungen und Einrichtungen
(Siedlung/Verkehr, Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Abbauwirtschaft, öffentliche Grünflächen/Erholungseinrichtungen, private Grünflächen, Wegenetze)
Bevölkerungsdaten
vorgegebene Gesetze, Pläne, Konzepte
3. Bewertung der Landschaft
Schutzwürdigkeit
(Naturschutz, Landschaftsschutz, Ortsbildschutz, Aussichtsschutz, Grundwasserschutz)
Erholungseignung
(Wandern, Spazieren, Lagern, Baden, Bootsport, Schlitteln; Rasensport- und

moment, à Schmerikon; il ferme la vallée et entraîne de nouvelles immissions pour la localité.

Tâche

Le plan d'aménagement du paysage de la commune de Schmerikon devait avant tout proposer des solutions aux problèmes mentionnés ci-dessus.

Il s'agissait d'élaborer:

des plans pour l'ensemble du territoire 1:5000

des plans pour la zone d'habitation proprement dite 1:2000 / 1:1000

des plans partiels de rives ainsi que des plans partiels pour la vallée de la Linth 1:1000, détails 1:200 / 1:50.

Déroulement de l'exercice

En principe l'exercice a été réalisé par étapes de la manière suivante:

- 1) Données générales du problème et définition des objectifs
- 2) Relevé topographique
données naturelles
(géologie, relief, climat, eaux, sols, végétation, faune)
paysages
utilisations et installations
(agglomération/trafic, agriculture, sylviculture, exploitation du sol, espaces verts publics/installations de détente, espaces verts privés, réseaux de chemins).
Indications sur la population
lois en vigueur, plans, concepts.
- 3) Appréciation du paysage
valeur de protection
(protection de la nature, préservation du paysage, protection du site, protection de la vue, protection de la nappe souterraine)
valeur de détente
(randonnées, promenades, camping, bai-

being, will end in Schmerikon; it blocks off the valley and creates new pollution problems for the town.

Task

A landscape planning operation for the Borough of Schmerikon was to be implemented so as to contain, in particular, proposed solutions for the above-mentioned problems.

The elements to be prepared were:

plans for the whole area on the scale 1:5000.

plans for the more immediate residential area on the scale 1:2000/1:1000

plans for individual lake shores as well as for parts of the Linth plain on the scales 1:1000; details 1:200/1:50.

Course of the exercise

In principle, the exercise was carried out in the following stages:

1. General examination of the problems and formulation of the objectives.
2. Stock-taking of the situation
natural factors (geology, relief, climate, watercourses, soils, vegetation, fauna)
open landscape areas
uses and facilities
(residential area/traffic, agriculture, forestry, quarrying, public parks/recreational facilities, private green surfaces, path networks)
data about population
given laws, plans, concepts.
3. Assessment of the landscape
worthiness for protection
(nature conservation, landscape protection, conservation of the town's appearance, protecting the view, protection of ground water)
appropriateness for recreational purposes

Landschaftsplanung

GEMEINDE SCHMERIKON

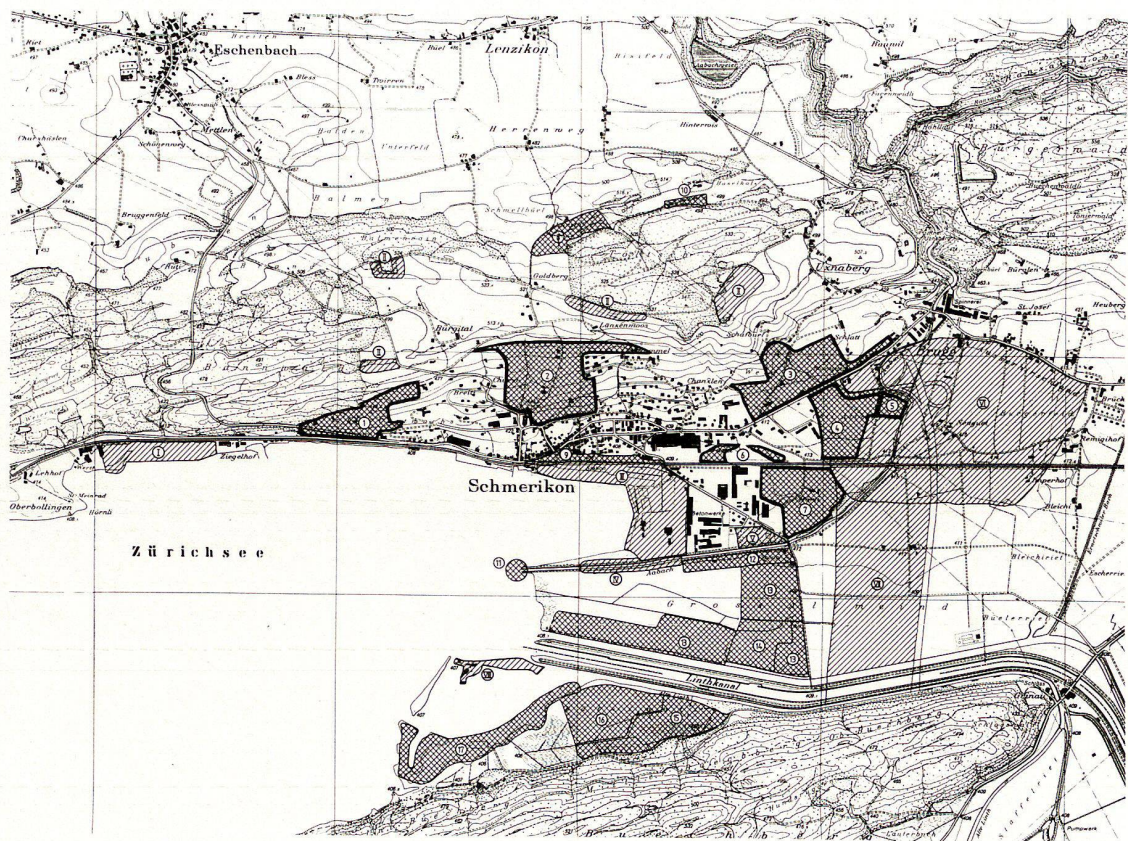
KARTE DER KONFLIKTE

M 1:5000

Abteilung Grünplanung ITR
Klasse G 5 31.1.78

Legende

-  Flächenkonflikt
-  Struktureller Konflikt
-  Konflikte mit dem Zonenplan
-  Nr. der Konfliktbeschreibung im Erläuterungsbericht



Ausschnitt aus der Übung Schmerikon – Konfliktkarte und Landschaftsplan-Teil 1 «Nutzung und Schutz».

Extrait de l'exercice Schmerikon – carte des conflits et plan d'aménagement partie I «Utilisation et préservation».

Extract from the Schmerikon exercise – conflict chart and landscape plan. Part I: "Zoning and protection".

Diplomarbeiten

Auch bei der Formulierung von Diplomarbeiten im Bereich Landschaftsplanung wird nach den Prinzipien der fachübergreifenden Bearbeitung beziehungsweise Betreuung sowie der Arbeit in verschiedenen Massstäben verfahren.

Zur Information über die Art der Arbeiten seien einige Themen der letzten drei Jahre aufgeführt:

Landschaftsplanung Unteres Thurtal (ZH).
Schwerpunkt: Landschaftsplanerische Anforderungen an die Flussskorrektur, M. Coradi, 1979.

Landschaftsplanung Lenggis/Jona (SG).
Schwerpunkt: Reduktion der Bauzonen

Travaux de diplôme

La formulation des travaux de diplôme dans le domaine de l'architecture paysagère tient compte des principes de l'étude, c'est-à-dire de l'enseignement interdisciplinaire et du travail à échelles diverses.

A titre d'information voici quelques thèmes des trois dernières années:

Plan d'aménagement de la vallée inférieure de la Thur (ZH)

Aspect principal: exigences de la planification paysagère à la correction fluviale. M. Coradi, 1979.

Plan d'aménagement Lenggis/Jona (SG)

Aspect principal: réduction des zones de construction du point de vue de la planification paysagère, concept d'utilisation et

Students' theses

Supradisciplinary approach or supervision as well as work on various scales are also the guiding principles in formulating theses in landscape planning.

Here are some examples of subjects presented over the last three years to give an approximate idea of the type of theses written:

Landscape planning of the lower Thur valley (Canton Zurich). Emphasis: landscape planning requirements as regards the correction of the river course. M. Coradi, 1979.

Landscape planning Lenggis/Jona (Canton St. Gall). Emphasis: reduction of the building zones from the landscape plan-



ITR-Studenten bei der Pflege eines Naturschutzgebietes.
Foto P. Bolliger

Etudiants du ITR occupés à entretenir une réserve naturelle.
Photo: P. Bolliger

ITR students looking after a nature reserve area.
Picture: P. Bolliger

aus landschaftsplanerischer Sicht, Nutzungs- und Schutzkonzept, Seeufergestaltung, M. Fürer, 1979.

Reitwegplanung Region Pfannenstiel (ZH). Schwerpunkt: Sachplanung Reitwege unter Berücksichtigung der Konfliktmöglichkeiten mit anderen Nutzungen, M. Rickham, 1979.

Landschaftsplanung Diepoldsauer Knie (SG). Schwerpunkt: Lösung eines Interessenkonfliktes zwischen Kiesabbau, Natur- und Landschaftsschutz sowie der Erholungsnutzung in einem Altarm des Rheines, R. Heer, 1978.

Landschaftsplanung Kirchberg (SG). Schwerpunkt: Landschaftsplanerische Anforderungen an die Gesamtmelioration, U. Weber, 1977.

Seeuferplanung Wädenswil (ZH). Schwerpunkt: Seeufernutzung und -gestaltung, P. Bauer, 1977.

de protection, aménagement des rives du lac. M. Fürer, 1979

Plan d'aménagement de chemins équestres dans la région Pfannenstiel (ZH)

Aspect principal: planification professionnelle de chemins équestres en tenant compte des possibilités de conflits découlant d'autres utilisations. M. Rickham, 1979.

Plan d'aménagement Diepoldsauer Knie (SG)

Aspect principal: solution d'un conflit d'intérêts entre exploitation de gravier, protection de la nature et du paysage ainsi qu'utilisation récréative d'un ancien bras du Rhin. R. Heer, 1978.

Plan d'aménagement Kirchberg (SG)

Aspect principal: exigences de la planification paysagère à l'amélioration générale. U. Weber, 1977.

Plan d'aménagement des rives du lac – Wädenswil (ZH)

Aspect principal: utilisation et aménagement des rives. P. Bauer, 1977.

ner's standpoint, concept for use and protection, landscaping of the lake shores. M. Fürer, 1979.

Planning of a bridle-path in the Pfannenstiel region (Canton Zurich). Emphasis: Technical planning concerning bridle-paths, taking into consideration the possibility of conflicts with other uses. M. Rickham, 1979.

Landscape planning Diepoldsauer Knie (Canton St. Gall). Emphasis: Solution of a conflict of interests between gravel extraction, nature and landscape protection and recreational uses in a former arm of the Rhine. R. Heer, 1978.

Landscape planning Kirchberg (Canton St. Gall). Emphasis: Requirements of landscape planning as regards the overall improvement project. U. Weber, 1977.

Lake shore planning Wädenswil (Canton Zurich). Emphasis: Use of the lake shores and their landscaping. P. Bauer, 1977.